

NOTE: THIS FORM IS FOR INFORMATIONAL PURPOSES ONLY. DO NOT COMPLETE THIS FORM FOR FILING. USE THE ENGLISH VERSION OF THE AOC-CR-611 INSTEAD.
 SÍRVASE NOTAR: ESTE FORMULARIO SÓLO SE DISPONE PARA FINES INFORMATIVOS. NO LO DEBE PRESENTAR EN EL TRIBUNAL, SINO QUE DEBE LLENAR Y PRESENTAR LA VERSIÓN EN INGLÉS DEL FORMULARIO AOC-CR-611.

**STATE OF NORTH CAROLINA
 EL ESTADO DE CAROLINA DEL NORTE**

_____ County
 Condado de _____

File No.
 Nro. de expediente

In The General Court Of Justice
 En los Tribunales de Justicia del Fuero Común

District Superior Court Division
 Sección del Tribunal
 de Distrito Superior

**STATE VERSUS
 EL ESTADO CONTRA**

Name And Address Of Defendant
 Nombre y dirección del acusado

**RESTITUTION WORKSHEET, NOTICE
 AND ORDER**

(INITIAL SENTENCING)

**HOJA DE TRABAJO DE INDEMNIZACIÓN,
 CON NOTIFICACIÓN Y ORDEN**

(SENTENCIA INICIAL)

G.S. 15A-1340.34 through -1340.38, 15A-1343(d)
 Arts. 15A-1340.34 hasta -1340.38, 15A-1343(d) de la ley

**I. TOTAL RESTITUTION TO BE PAID BY DEFENDANT
 I. INDEMNIZACIÓN TOTAL A PAGAR POR EL ACUSADO**

NOTE: Enter total restitution from Parts II - IV. The clerk should enter the total as "Restitution" on the Judgment Suspending Sentence or Judgment and Commitment. If total granted differs from total requested, enter only the total granted on the judgment.

NOTA: Anote la indemnización total de las Partes II a IV. El actuario debe anotar el total como "Indemnización" en el Fallo de pena suspendida o en el Fallo y auto de prisión. Si el total otorgado es distinto del total solicitado, solo anote el total otorgado en el fallo.

See attached AOC-CR-611A for additional victims/aggrieved parties.
 Véase el formulario AOC-CR-611A adjunto para obtener información sobre las demás víctimas/partes agraviadas.

Requested:
 Solicitado:

\$

Granted, If Different:
 Otorgado, en caso de ser distinto:

\$

**II. VICTIMS' RIGHTS ACT (VRA) VICTIMS
 II. VÍCTIMAS SEGÚN LA LEY DE VÍCTIMAS (VRA POR SUS SIGLAS EN INGLÉS)**

NOTE: List each victim of an offense listed in G.S. 15A-830(a)(7) "directly and proximately harmed as a result" of the offense. G.S. 15A-1340.34(a). Record each such victim's SSN or Taxpayer ID on the AOC-CR-382 for the bookkeeping department.

NOTA: Enumere cada víctima de un delito enumerado en el artículo 15A-830(a)(7) de la ley "que haya sido afectada de manera directa e inmediata como resultado" del delito. Art. 15A-1340.34(a) de la ley. Registre el número de seguro social o número de identificación fiscal de cada una de las víctimas en el formulario AOC-CR-382 para el departamento de contabilidad.

**VRA VICTIM INFORMATION (NOTE: If victim has refused to disclose any information, so state.)
 INFORMACIÓN DE VÍCTIMAS SEGÚN LA VRA (NOTA: Si la víctima se ha negado a revelar información, indíquelo).**

**RESTITUTION AMOUNT
 CANTIDAD DE LA INDEMNIZACIÓN**

Name And Address Victim requests post-conviction notification.
 Nombre y dirección La víctima pide que se le notifique cuando se haya dictado sentencia.

Telephone No.
 Nro. de teléfono

Requested:
 Solicitado:

\$

Account No.
 Nro. de cuenta

Granted, If Different:
 Otorgado, en caso de ser distinto:

\$

Contact Person
 Persona de contacto

Race
 Raza

Sex
 Sexo

DOB (mm/dd/yyyy)
 Fecha de nacimiento
 (mes/día/año)

Docketing Info
 Información del registro
 Abs No.
 Nro. de extracto

The defendant is held jointly and severally liable to this victim with the following person(s), as provided in any order(s) for restitution against them (enter names of other defendants and file numbers; if no file numbers assigned, enter law enforcement agency and incident number):

El acusado se considera solidaria y mancomunadamente responsable ante esta víctima con las siguientes personas, según se establece en cualquier orden de indemnización en contra de ellas (ingrese los nombres de otros acusados y los números de expedientes; si no se asignaron números de expedientes, ingrese la agencia de la fuerza pública y el número de caso):

(Over)
 (Continúe)

Name And Address Nombre y dirección	<input type="checkbox"/> Victim requests post-conviction notification. La víctima pide que se le notifique cuando se haya dictado sentencia.	Telephone No. Nro. de teléfono	Requested: Solicitado:
		Account No. Nro. de cuenta	Granted, If Different: Otorgado, en caso de ser distinto:
Contact Person Persona de contacto	Race Raza	Sex Sexo	DOB (mm/dd/yyyy) Fecha de nacimiento (mes/día/año)
		Docketing Info Información del registro Abs No. Nro. de extracto	

The defendant is held jointly and severally liable to this victim with the following person(s), as provided in any order(s) for restitution against them (enter names of other defendants and file numbers; if no file numbers assigned, enter law enforcement agency and incident number):

El acusado se considera solidaria y mancomunadamente responsable ante esta víctima con las siguientes personas, según se establece en cualquier orden de indemnización en contra de ellas (ingrese los nombres de otros acusados y los números de expedientes; si no se asignaron números de expedientes, ingrese la agencia de la fuerza pública y el número de caso):

III. OTHER VICTIMS (NON-VRA) III. OTRAS VÍCTIMAS (APARTE DE LAS VÍCTIMAS SEGÚN LA VRA)

NOTE: List each victim of an offense **other** than one listed in G.S. 15A-830(a)(7) "directly and proximately harmed as a result" of the offense. G.S. 15A-1340.34(a). Record each such victim's SSN or Taxpayer ID on the AOC-CR-382 for the bookkeeping department.

NOTA: Enumere cada víctima de un delito **que no esté** enumerado en el artículo 15A-830(a)(7) "que haya sido afectada de manera directa e inmediata como resultado" del delito. Art. 15A-1340.34(a) de la ley. Registre el número de seguro social o número de identificación fiscal de cada una de las víctimas en el formulario AOC-CR-382 para el departamento de contabilidad.

VICTIM INFORMATION INFORMACIÓN DE LA VÍCTIMA

RESTITUTION AMOUNT CANTIDAD DE LA INDEMNIZACIÓN

Name And Address Nombre y dirección	<input type="checkbox"/> Victim requests post-conviction notification. La víctima pide que se le notifique cuando se haya dictado sentencia.	Telephone No. Nro. de teléfono	Requested: Solicitado:
		Account No. Nro. de cuenta	Granted, If Different: Otorgado, en caso de ser distinto:
Contact Person Persona de contacto			

The defendant is held jointly and severally liable to this victim with the following person(s), as provided in any order(s) for restitution against them (enter names of other defendants and file numbers; if no file numbers assigned, enter law enforcement agency and incident number):

El acusado se considera solidaria y mancomunadamente responsable ante esta víctima con las siguientes personas, según se establece en cualquier orden de indemnización en contra de ellas (ingrese los nombres de otros acusados y los números de expedientes; si no se asignaron números de expedientes, ingrese la agencia de la fuerza pública y el número de caso):

Name And Address Nombre y dirección	<input type="checkbox"/> Victim requests post-conviction notification. La víctima pide que se le notifique cuando se haya dictado sentencia.	Telephone No. Nro. de teléfono	Requested: Solicitado:
		Account No. Nro. de cuenta	Granted, If Different: Otorgado, en caso de ser distinto:
Contact Person Persona de contacto			

The defendant is held jointly and severally liable to this victim with the following person(s), as provided in any order(s) for restitution against them (enter names of other defendants and file numbers; if no file numbers assigned, enter law enforcement agency and incident number):

El acusado se considera solidaria y mancomunadamente responsable ante esta víctima con las siguientes personas, según se establece en cualquier orden de indemnización en contra de ellas (ingrese los nombres de otros acusados y los números de expedientes; si no se asignaron números de expedientes, ingrese la agencia de la fuerza pública y el número de caso):

(Over)
(Continúe)

IV. OTHER AGGRIEVED PARTIES (NON-VICTIMS)
IV. OTRAS PARTES AGRAVIADAS (QUE NO SON VÍCTIMAS)

NOTE: List each aggrieved party **other than a victim** entitled to restitution pursuant to G.S. 15A-1340.37. Record each such party's SSN or Taxpayer ID on the AOC-CR-382 for the bookkeeping department.
NOTA: Enumere cada parte agraviada **que no sea una víctima** y que tenga derecho a indemnización de conformidad con el artículo 15A-1340.37 de la ley. Registre el número de seguro social o número de identificación fiscal en el formulario AOC-CR-382 para el departamento de contabilidad.

AGGRIEVED PARTY INFORMATION INFORMACIÓN DE LA PARTE AGRAVIADA		RESTITUTION AMOUNT CANTIDAD DE LA INDEMNIZACIÓN
Name And Address Nombre y dirección	Telephone No. Nro. de teléfono	Requested: Solicitado: \$
	Account No. Nro. de cuenta	Granted, If Different: Otorgado, en caso de ser distinto: \$
Contact Person Persona de contacto		

The defendant is held jointly and severally liable to this victim with the following person(s), as provided in any order(s) for restitution against them (enter names of other defendants and file numbers; if no file numbers assigned, enter law enforcement agency and incident number):

El acusado se considera solidaria y mancomunadamente responsable ante esta víctima con las siguientes personas, según se establece en cualquier orden de indemnización en contra de ellas (ingrese los nombres de otros acusados y los números de expedientes; si no se asignaron números de expedientes, ingrese la agencia de la fuerza pública y el número de caso):

Name And Address Nombre y dirección	Telephone No. Nro. de teléfono	Requested: Solicitado: \$
	Account No. Nro. de cuenta	Granted, If Different: Otorgado, en caso de ser distinto: \$
Contact Person Persona de contacto		

The defendant is held jointly and severally liable to this victim with the following person(s), as provided in any order(s) for restitution against them (enter names of other defendants and file numbers; if no file numbers assigned, enter law enforcement agency and incident number):

El acusado se considera solidaria y mancomunadamente responsable ante esta víctima con las siguientes personas, según se establece en cualquier orden de indemnización en contra de ellas (ingrese los nombres de otros acusados y los números de expedientes; si no se asignaron números de expedientes, ingrese la agencia de la fuerza pública y el número de caso):

V. ORDER AND JUDGMENT FOR RESTITUTION
V. ORDEN Y FALLO PARA LA INDEMNIZACIÓN

The Court, having considered the information presented by the parties about the loss or damage caused by the offense(s) of which the defendant has been convicted and about the defendant's ability to make restitution, ORDERS that:

El juez, después de considerar la información que presentaron las partes sobre la pérdida o daño provocado por los delitos por los que el acusado ha sido condenado y sobre la capacidad del acusado de pagar la indemnización, ORDENA que:

- The defendant pay to each victim and aggrieved party named in Parts II - IV the "Restitution Amount" shown for each such entity. If the defendant is sentenced to active punishment, such amounts shall be payable only if recommended as a condition of post-release supervision or parole, or from work release, earnings or if ordered docketed as a civil judgment in No. 5 below.
el acusado pague a cada víctima y parte agraviada mencionadas en las Partes II a IV la "Cantidad de indemnización" indicada para cada entidad. Si el acusado recibe una condena de reclusión, dichas cantidades serán pagaderas solamente si se recomienda como una condición de supervisión poslibertad o de libertad anticipada, o si se pagan de ganancias de la salida diurna o si el párrafo 5 abajo ordena que sean registradas como un fallo civil.
- The amount(s) awarded is full restitution for each victim or party except as described below for any party awarded partial restitution (state reasons for ordering partial restitution to any victim or aggrieved party, G.S. 15A-1340.36(a)):
las cantidades concedidas sean la indemnización completa para cada víctima excepto según se describe a continuación para cualquier parte a la que se le haya concedido indemnización parcial (indique las razones para ordenar indemnización parcial a cualquier víctima o parte agraviada, art. 15A-1340.36(a) de la ley):

(Over)
(Continúe)

3. The defendant was ordered to pay restitution as a condition of probation.
Se ha ordenado que el acusado pague la indemnización como una condición de libertad condicional.
4. (Check when awarding restitution under Part II for a misdemeanor.) The defendant was convicted of committing a misdemeanor listed in G.S. 15A-830(a)(7)g. against a person with whom the defendant had a personal relationship, as defined in G.S. 50B-1(b).
(Marque esta opción cuando se conceda la indemnización según la Parte II por un delito menor). El acusado fue condenado por cometer un delito menor enumerado en el artículo 15A-830(a)(7)g de la ley en contra de una persona con la que el acusado tenía una relación personal, según lo define el artículo 50B-1(b) de la ley.
5. IT IS FURTHER ORDERED, for any victim granted restitution in excess of two-hundred and fifty dollars (\$250.00) in Part II, that the clerk docket a civil judgment against the defendant in favor of such victim and for the "Restitution Amount" granted. G.S. 15A-1340.38(b).
ADEMÁS SE ORDENA QUE para cualquier víctima a la que se le haya concedido una indemnización por más de \$250 (doscientos cincuenta dólares) en la Parte II, el actuario registre un fallo civil en contra del acusado a favor de dicha víctima y por la "Cantidad de la indemnización" otorgada. Art. 15A-1340.38(b) de la ley.

Date (mm/dd/yyyy)
Fecha (mes/día/año)

Name Of Judge (type or print)
Nombre del juez (a máquina o en letra de imprenta)

Signature Of Judge
Firma del juez

NOTE TO CRIMINAL CLERK: Retain original criminal judgment, with this Restitution Worksheet, Notice And Order attached, in the criminal file. Provide a copy to your bookkeeping department, with the original AOC-CR-382. Do not keep a copy of the AOC-CR-382 in the criminal file. If a civil judgment is to be docketed for an award in Part II, provide a copy of this form to your civil department. Attach a copy of this form to the judgment and mail to the Division of Adult Correction, Combined Records, 2020 Yonkers Road, 4226 MSC, Raleigh, NC 27699-4226, or other agency receiving custody of defendant. G.S. 15A-832(g).

NOTA AL ACTUARIO PENAL: Conserve el fallo penal original, con esta Hoja de trabajo de indemnización, con notificación y orden adjunta, en el expediente penal. Proporcione una copia a su departamento de contabilidad, con el formulario AOC-CR-382 original. No conserve una copia del formulario AOC-CR-382 en el expediente penal. Si se registra un fallo civil para una indemnización en la Parte II, proporcione una copia de este formulario a su departamento civil. Adjunte una copia de este formulario al fallo y envíelos al Correccional para Adultos, Registros combinados, 2020 Yonkers Road, 4226 MSC, Raleigh, NC 27699-4226 o a otra agencia que reciba la custodia del acusado. Art. 15A-832(g) de la ley.

NOTE TO BOOKKEEPER: On the bill of costs in the Financial Management System, enter restitution information, along with information from the criminal judgment about any fine, costs, attorney's fee and other monetary obligations to be paid by the defendant, whenever the defendant is (1) given time to pay, (2) placed on supervised or unsupervised probation, or (3) sentenced to an active sentence and the Court recommends the payment of any amount as a condition of post-release supervision or parole or from work release earnings. Unless otherwise ordered, use account code 26120, distribution priority 1, for each victim awarded restitution in Parts II and III, and use distribution priority 6 for non-victims awarded restitution in Part IV.

NOTA AL CONTADOR: En la planilla de costas en el Sistema de Administración Financiera, ingrese la información de la indemnización, junto con la información del fallo penal sobre cualquier multa, costas, honorarios de abogados y otras obligaciones monetarias a pagar por el acusado, cuando (1) se le dé tiempo para pagar al acusado, (2) se le someta a libertad condicional supervisada o no supervisada, o (3) se le dicte una condena de reclusión y el juez recomiende el pago de cualquier cantidad como condición de supervisión, poslibertad o libertad anticipada o de ganancias de salida diurna. A menos que se ordene lo contrario, utilice el código de cuenta 26120, prioridad de distribución 1, para cada víctima a la que se le conceda indemnización en las Partes II y III, y utilice la prioridad de distribución 6 para personas que no son víctimas a las que se les haya concedido indemnización en la Parte IV.

NOTE TO CIVIL CLERK: For each victim listed in Part II for whom the Court has ordered restitution in excess of two hundred and fifty dollars (\$250.00), abstract a judgment against the defendant in Judgment Abstracting in favor of the victim. Enter all such judgments under the CR/CRS number for this case, and enter a separate "VRST" issue for each victim. In addition, if the defendant was ordered to pay restitution as a condition of probation (see Order No. 3 above): (1) make the entries necessary to indicate that interest does not accrue and execution may not issue, (2) enter the JA Abstract Number(s) in Part II, above, and (3) forward a copy to your bookkeeper.

NOTA AL ACTUARIO CIVIL: Prepare, en Extracto de fallos, un extracto de sentencia contra del acusado a favor cada víctima enumerada en la Parte II para la que el juez haya ordenado una indemnización superior a \$250 (doscientos cincuenta dólares). Registre dichos fallos con el número de CR/CRS para esta causa, y registre un código "VRST" por separado para cada víctima. Además, si se le ordenó al acusado que pagara la indemnización como condición de la libertad condicional (véase la orden nro. 3 arriba): (1) haga las entradas necesarias para indicar que no se acumularán intereses y que es posible que no se inicie el proceso de acumulación de intereses, (2) anote los números de extracto JA en la Parte II, arriba, y (3) envíe una copia a su contador.